

PŮVODNÍ NÁVOD

UPOZORNĚNÍ – PŘED POUŽITÍM STROJE SI PŘEČTĚTE TYTO POKYNY

**Komerční vysavač Valet Battery
Upright II**



NÁVOD K POUŽITÍ EN

BEDIENUNGSANLEITUNG DE

MANUEL D'UTILISATION FR

MANUAL DE USUARIO ES



www.truvox.com

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

EN (angličtina)

Typ stroje: Komerční vysavač Model: VBUII.....

Tento stroj je v souladu s následujícími směrnicemi EU:



- Směrnice o strojních zařízeních: 2006/42/ES
- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě: 2014/30/EU

Použité harmonizované normy:

BS/EN60335-1, BS/EN60335-2-69, BS/EN55014-1, BS/EN55014-2, BS/EN61000-3-2, BS/EN61000-3-3, BS/EN62233

Truvox International Limited, Unit C (East), Hamilton Business Park, Manaton Way Botley
Road, Hedge End, Southampton, SO30 2JR, Velká BritánieMalcolm Eneas, provozní ředitel
01/05/2025**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES**

EN (angličtina)

Typ stroje: Komerční vysavač Model: VBUII.....

Tento stroj je v souladu s následujícími směrnicemi EU:



- Směrnice o strojních zařízeních: 2006/42/ES
- Směrnice EMC: 2014/30/EU

Použité harmonizované normy:

EN60335-1, EN60335-2-69, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN62233

Truvox International SARL, 38 rue de Berri, 75008 Paříž, Francie

Malcolm Eneas, provozní ředitel
01/05/2025**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

DE (německy)

Typ zařízení: vysavač pro komerční použití Model: VBUII.....

Tento přístroj splňuje následující směrnice EU:



- Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
- Směrnice EMV 2014/30/EU

Použité harmonizované normy:

EN60335-1, EN60335-2-69, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN62233

Truvox International SARL, 38 rue de Berri, 75008 Paříž, Francie

Malcolm Eneas, provozní ředitel
01/05/2025**DECLARATION DE CONFORMITE CE**

FR (francouzština)

Typ stroje: Komerční vysavače Model: VBUII.....

Tento stroj je v souladu s následujícími směrnicemi Evropské unie:



- Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Použité harmonizované normy:

EN60335-1, EN60335-2-69, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN62233

Truvox International SARL, 38 rue de Berri, 75008 Paříž, Francie

Malcolm Eneas, provozní ředitel
01/05/2025**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE**

ES (španělština)

Typ stroje: Komerční vysavač Model: VBUII.....

Tento stroj je v souladu s následujícími směrnicemi EU:



- Směrnice o strojních zařízeních: 2006/42/ES
- Směrnice EMC: 2014/30/EU

Harmonizované normy:

EN60335-1, EN60335-2-69, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN62233

Truvox International SARL, 38 rue de Berri, 75008 Paříž, Francie

Malcolm Eneas, provozní ředitel
01/05/2025

DŮLEŽITÉ – PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TYTO POKYNY A USCHOVEJTE JE PRO BUDOUCÍ POTŘEBU**ÚVOD**

Následující pokyny obsahují důležité informace o stroji a bezpečnostní pokyny pro obsluhu. Zařízení musí být provozováno, servisováno a udržováno v souladu s pokyny výrobce. V případě pochybností se obraťte na dodavatele stroje.



Před použitím stroje si přečtete všechny pokyny.

INFORMACE O PRODUKTU

Tento vysavač je určen k sběru prachu. Tento stroj je určen pouze pro použití v interiéru. Stroj je určen pro komerční použití, například v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích, půjčovnách a pro jiné než běžné účely úklidu.

BATERIE

Baterie je při dodání částečně nabitá. Před použitím a podle potřeby ji nabijte.

NABÍJENÍ

Kontrolka by měla během nabíjení svítit červeně a blikat a po úplném nabití svítit zeleně. Úplné nabití baterie trvá přibližně 2,5 hodiny. Nabíječka se po dokončení nabíjecího cyklu automaticky vypne.

Aby nedošlo k poškození kontaktů baterie, vždy při instalaci nebo vyjímání baterie ze zařízení přepněte vypínač do polohy vypnuto.

ZOBRAZENÍ ŽIVOTNOSTI BATERIE

- Stiskněte tlačítko na baterii, aby se rozsvítily LED kontrolky.
- Když je baterie plně nabitá, svítí tři zelená světla a jedno červené světlo.
- Jak se baterie během používání vybíjí, počet svítících zelených kontrolky se sníží ze tří na nulu.
- Když jsou všechna zelená světla zhasnutá a svítí pouze červené světlo, zbývá již jen krátká doba, než se baterie zcela vybije a bude nutné ji dobít.

BEZPEČNÁ LIKVIDACE BATERIÍ

- Baterie musí být před likvidací jako odpad zneškodněny ve schváleném zařízení pro sekundární zpracování.
- Baterie lze recyklovat v autorizovaném zařízení prostřednictvím licencovaného přepravce odpadu.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model		Valet Battery Upright II
Kód produktu		VBUII
Nabíjecí napětí AC (~)/ Frekvence	V/Hz	100 – 240 / 50 - 60
Napětí baterie DC	V/Hz	43,8
Údaje o baterii	Ah	2,9
Výkon vakuového motoru	W	312
Objem	litrů	7
Šířka kartáče	cm	30
Rychlost kartáče	ot	3000
Filtrace		HEPA 13 mediální sáček
Průtok vzduchu	l/s	26
Produktivita	m ² /h	265
Vakuum / vodní sloupec	kPa / mmwg	12 / 1223
Hladina akustického tlaku	dB(A)	70
Doba provozu	min	50
Doba nabíjení	hod	2,5
Rozměry (D x Š x V)	cm	32 x 27 x 103
Hmotnost	kg	5,5
Záruka		1 rok za určitých podmínek

- Vibrace rukojeti nepřesahují 2,5 m/s² při provozu na hladkém tvrdém povrchu.
- Hladina hluku měřená ve vzdálenosti 1 metru od stroje a 1,6 metru nad podlahou při mytí tvrdé podlahy. Měření zaznamenaná pomocí ručního měřidla.
- Výše uvedené rozměry jsou přibližné. Vzhledem k tomu, že politikou společnosti je neustálé zlepšování produktu, mohou nastat změny bez předchozího upozornění.

ODPAD Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ (WEEE)



Toto zařízení nevyhazujte do nesortovaného odpadu. Nesprávná likvidace může být škodlivá pro životní prostředí a lidské zdraví. Informace o systémech zpětného odběru a sběru ve vaší oblasti získáte u místního úřadu pro nakládání s odpady.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní informace uvedené v této příručce obsahují základní bezpečnostní opatření a doplňují normy platné v zemi, kde je zařízení používáno.

 Tento symbol upozorňuje obsluhu na nebezpečí a nebezpečné postupy, které by mohly vést k vážnému zranění nebo smrti.

 **VAROVÁNÍ** – aby se snížilo riziko úrazu, úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

1. Tento stroj smí být používán pouze pro účely schválené výrobcem, jak je popsáno v této příručce.
2. Před připojením k elektrické síti musí být stroj vybalen a smontován v souladu s těmito pokyny.
3. Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly dodané se strojem nebo schválené výrobcem. Použití jiného příslušenství může ohrozit bezpečnost stroje. Veškeré opravy musí provádět kvalifikovaný servisní technik.
4. NEUPRAVUJTE stroj oproti jeho původnímu provedení.
5. Obsluha musí být plně proškolená v používání stroje v souladu s těmito pokyny, musí být schopna provádět pravidelnou údržbu a správně vybírat příslušenství.
6. Obsluha musí být fyzicky schopná manipulovat se strojem, přepravovat jej a obsluhovat.
7. Obsluha by měla být schopna rozpoznat neobvyklý provoz stroje a nahlásit případné problémy.
8. Tento stroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jim nebyl poskytnut dohled nebo poučení o používání stroje osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
9. Během používání udržujte děti a neoprávněné osoby v dostatečné vzdálenosti od stroje. NEPOUŽÍVEJTE jako hračku.
10. NEPOUŽÍVEJTE, pokud je poškozený, byl ponechán venku nebo spadl do vody.
11. NEPOUŽÍVEJTE v prostředí, kde se vyskytuje nebezpečný prach.
12. NEPOUŽÍVEJTE ve výbušném prostředí.
13. NEZVEDÁVEJTE ani nepoužívejte v blízkosti hořlavých nebo zápalných kapalin, nebezpečného prachu nebo výparů.
14. **UPOZORNĚNÍ** – Pokud máte podezření, že se v okolí nachází nebezpečný prach nebo hořlavé/korozivní materiály, okamžitě přestaňte s čištěním dané oblasti a poraďte se se svým nadřízeným.
15. NEPOUŽÍVEJTE k čištění hořících nebo zapálených materiálů, jako jsou cigarety, zápalky, popel nebo jiné hořlavé předměty.
16. Používejte stroj pouze na pevných rovných površích. NEPOUŽÍVEJTE na svahu nebo sklonu větším než 2 %.
17. NEPOUŽÍVEJTE na drsných, nerovných površích, např. průmyslových nebo hrubých betonových površích.
18. NEPOUŽÍVEJTE venku, např. na terasách, palubách nebo drsných površích.
19. **UPOZORNĚNÍ** – Tento stroj je určen pouze pro suché vnitřní použití a nesmí být používán ani skladován venku za vlhkých podmínek.
20. Při používání stroje v blízkosti horního konce schodů buďte opatrní, abyste zabránili ztrátě rovnováhy.
21. Při používání přístroj NEZAKRÝVEJTE.
22. NEPOUŽÍVEJTE bez nasazených filtrů nebo prachových sáčků.
23. **DŮLEŽITÉ** – Před opětovnou montáží musí být filtr suchý.
24. Nenechávejte zařízení v provozu bez dozoru.
25. NEPOUŽÍVEJTE k vysávání vlhkosti nebo tekutin.
26. Udržujte vlasy, volný oděv, ruce, nohy a všechny ostatní části těla mimo otvory a pohyblivé části.
27. NEVKLÁDEJTE žádné předměty do otvorů. NEPOUŽÍVEJTE zařízení s ucpanými otvory; udržujte je bez prachu, nečistot a všeho, co by mohlo omezit proudění vzduchu.
28. NEPROVOZUJTE zařízení, pokud je porouchané nebo jakýmkoli způsobem poškozené. Obráťte se na autorizovaný servisní zástupce za účelem opravy nebo seřízení.
29. Nenechávejte nabíječku připojenou k elektrické síti, když ji nepoužíváte, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
30. NEPOUŽÍVEJTE zařízení k vysávání drobných částic, jako je cementový nebo sádrový prach, protože by to zkrátilo životnost motoru.

 **UPOZORNĚNÍ** – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

31. Stroj musí být udržován v čistotě a dobrém stavu, pravidelně se kontroluje napájecí kabel a zástrčka, zda nevykazují známky poškození. Pokud jsou některé části poškozené, musí být vyměněny pouze za schválené díly od výrobce, jeho servisního zástupce nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.
32. Napájecí kabel nabíječky vyměňujte pouze za kabel typu uvedeného v návodu k použití.
33. **VAROVÁNÍ:** Napájecí kabel udržujte mimo dosah pohyblivých částí.
34. Napájecí kabel NEZAHÝBEJTE ani NEZAKRÚCÍTE a udržujte jej mimo dosah zahřátých povrchů.
35. NEPOUŽÍVEJTE spínače ani se nedotýkejte síťové zástrčky mokřima rukama, protože by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.
36. Nabíječka by měla být vždy připojena k plně uzemněnému napájecímu zdroji se správným napětím a frekvencí.
37. Pokud nabíječka není používána, musí být její zástrčka vyjmuta ze zásuvky, a to před zahájením čištění stroje nebo prováděním údržby.

38. Příležitostné/doplňkové nabíjení může poškodit baterie. To může způsobit zkrácení doby provozu a ovlivnit celkovou životnost baterie. **VYHNĚTE SE DOPLŇKOVÉMU NABÍJENÍ.**
39. **VAROVÁNÍ** – Baterii dobíjejte pouze tehdy, když je indikátor životnosti baterie v červené zóně (zbyvá jedna kontrolka).
40. **UPOZORNĚNÍ** – Nabíjejte pouze v dobře větraném prostoru.
41. **VAROVÁNÍ** – Pokud má být zařízení dlouhodobě skladováno bez použití, odpojte baterie.
42. **VAROVÁNÍ** – Nezkratujte napájecí svorky.
43. Nahlásit jakýkoli únik kapaliny z baterie. Úniky jsou nebezpečné a vysoce znečišťující.

PŘEPRAVA STROJE

- Při přenášení stroje po schodech nebo schodišti buďte velmi opatrní.
- Nesprávné techniky zvedání mohou vést k úrazům. Doporučujeme dodržovat předpisy pro ruční manipulaci.
- Napájecí kabel pečlivě omotejte a uložte na suchém místě v interiéru.
- Nevystavujte stroj dešti ani vlhkosti.
- Při přepravě stroje se ujistěte, že jsou všechny součásti, nádrže a odnímatelné části bezpečně upevněny.

SKLADOVÁNÍ

- Po použití stroj vždy vypněte.
- Přístroj skladujte pouze v suchém vnitřním prostoru.
- Omotejte napájecí kabel tak, aby zástrčka neležela na podlaze.

ÚDRŽBA

 **VAROVÁNÍ** – Před prováděním údržby nebo seřizování vypněte stroj a odpojte jej od elektrické sítě.
DŮLEŽITÉ – Veškeré další servisní a opravné práce smí provádět pouze technik společnosti Truvox nebo autorizovaný servisní zástupce.

DŮLEŽITÉ – Pokud stroj nefunguje, podívej se na část o diagnostice poruch na konci tohoto návodu. Pokud tam problém/řešení není, obrať se na zákaznický servis Truvox, kde ti rychle pomůžou.

Stroj vyžaduje minimální údržbu kromě následujících kontrol, které musí provést obsluha před použitím:

- Tělo přístroje – Očistěte vlhkým hadříkem.
- Napájecí kabel – Pravidelně kontrolujte, zda není poškozený nebo uvolněný plášť, zástrčka a uchycení kabelu.
- Větrací otvory – Zkontrolujte, zda se kolem vstupních a výstupních větracích otvorů systému chlazení motoru nahromadí prach, a v případě potřeby je vyčistěte. Ucpané větrací otvory způsobují přehřívání motoru a mohou vést k předčasnému selhání. Záruční reklamace tohoto typu poškození nebudou akceptovány.
- Vakuový filtr – Zkontrolujte, zda je vakuový filtr čistý, a v případě potřeby jej vyměňte.
- Hadice, trubice a příslušenství vysavače – Zkontrolujte a odstraňte z hlavy veškeré nečistoty nebo nahromaděné chomáče.

POPRODEJNÍ SERVIS

Stroje Truvox jsou vysoce kvalitní stroje, které byly testovány na bezpečnost autorizovanými technikami. Je zřejmé, že po delším provozu vykazují elektrické a mechanické součásti známky opotřebení nebo stárnutí. Pro zachování provozní bezpečnosti a spolehlivosti byl stanoven následující servisní interval: každý rok nebo po 250 hodinách. Za extrémních nebo speciálních podmínek a/nebo při nedostatečné údržbě jsou nutné kratší servisní intervaly.

Používejte pouze originální náhradní díly Truvox. Použití jiných náhradních dílů vede ke ztrátě všech záručních a odpovědnostních nároků. Pokud potřebujete poprodejní servis, obraťte se na dodavatele, u kterého jste stroj zakoupili, který zajistí servis. Opravy a servis produktů Truvox smí provádět pouze vyškolený personál. Nesprávné opravy mohou představovat značné nebezpečí pro uživatele.

ZÁRUKA

Na váš výrobek se vztahuje záruka v délce jednoho roku od data původního zakoupení nebo splátkového prodeje, která se vztahuje na vady materiálu nebo zpracování během výroby. Během záruční doby se zavazujeme podle našeho uvážení bezplatně opravit nebo vyměnit jakoukoli část, u které bude zjištěna vada, a to za následujících podmínek:

PODMÍNKY

1. Nároky uplatňované na základě podmínek záruky musí být doloženy originální fakturou/kupním dokladem vystaveným v době prodeje nebo sériovým číslem stroje.
2. Pro uplatnění nároků v rámci této záruky se obraťte na dodavatele, od kterého jste produkt zakoupili, který zajistí příslušné kroky. Produkt nejprve nevracejte, protože by mohlo dojít k poškození při přepravě.
3. Společnost Truvox ani její distributor nenesou odpovědnost za žádné náhodné nebo následné škody.
4. Tato záruka se řídí anglickým právem.
5. Tato záruka se nevztahuje na následující položky:
 - Pravidelnou údržbu a opravy nebo výměnu dílů v důsledku běžného opotřebení.
 - Poškození způsobené nehodou, nesprávným používáním nebo zanedbáním, nebo montáží jiných než originálních dílů Truvox.
 - Vady jiných než originálních dílů Truvox nebo opravy, úpravy nebo seřízení provedené jiným než servisním technikem Truvox nebo autorizovaným servisním zástupcem.

- Náklady a rizika přepravy přímo nebo nepřímo související se zárukou na tento produkt.
- Spotřební materiál, jako jsou napájecí kabely, kartáče, hnací disky, filtry, řemeny, vakuové lišty a jiné podobné položky.

Tato záruka nemá vliv na vaše zákonná práva ani na vaše práva vůči dodavateli vyplývající z jeho prodejní nebo kupní smlouvy. Společnost Truvox International Limited se řídí politikou neustálého vývoje produktů a vyhrazuje si právo měnit specifikace bez předchozího upozornění.

DOPORUČENÉ NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Popis	VBUII
Balení 10 HEPA médií pro vysavače	05-4741-0000
Balení 2 vakuových pásů	D014-0814
Baterie	X9184
Nabíječka (včetně kabelů pro Velkou Británii a eurozónu)	C223-2400
Pevné pouzdro	D220-5300

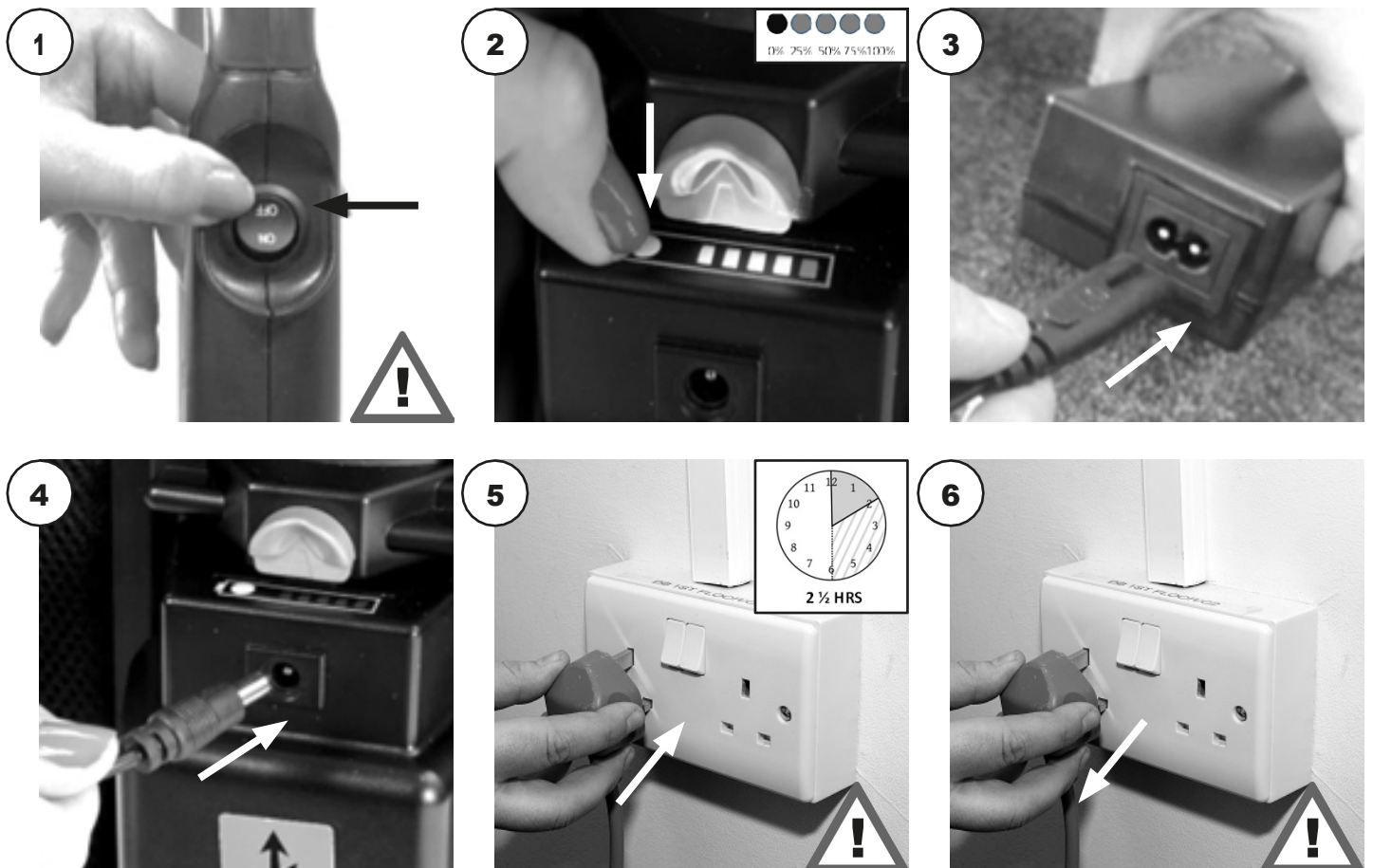
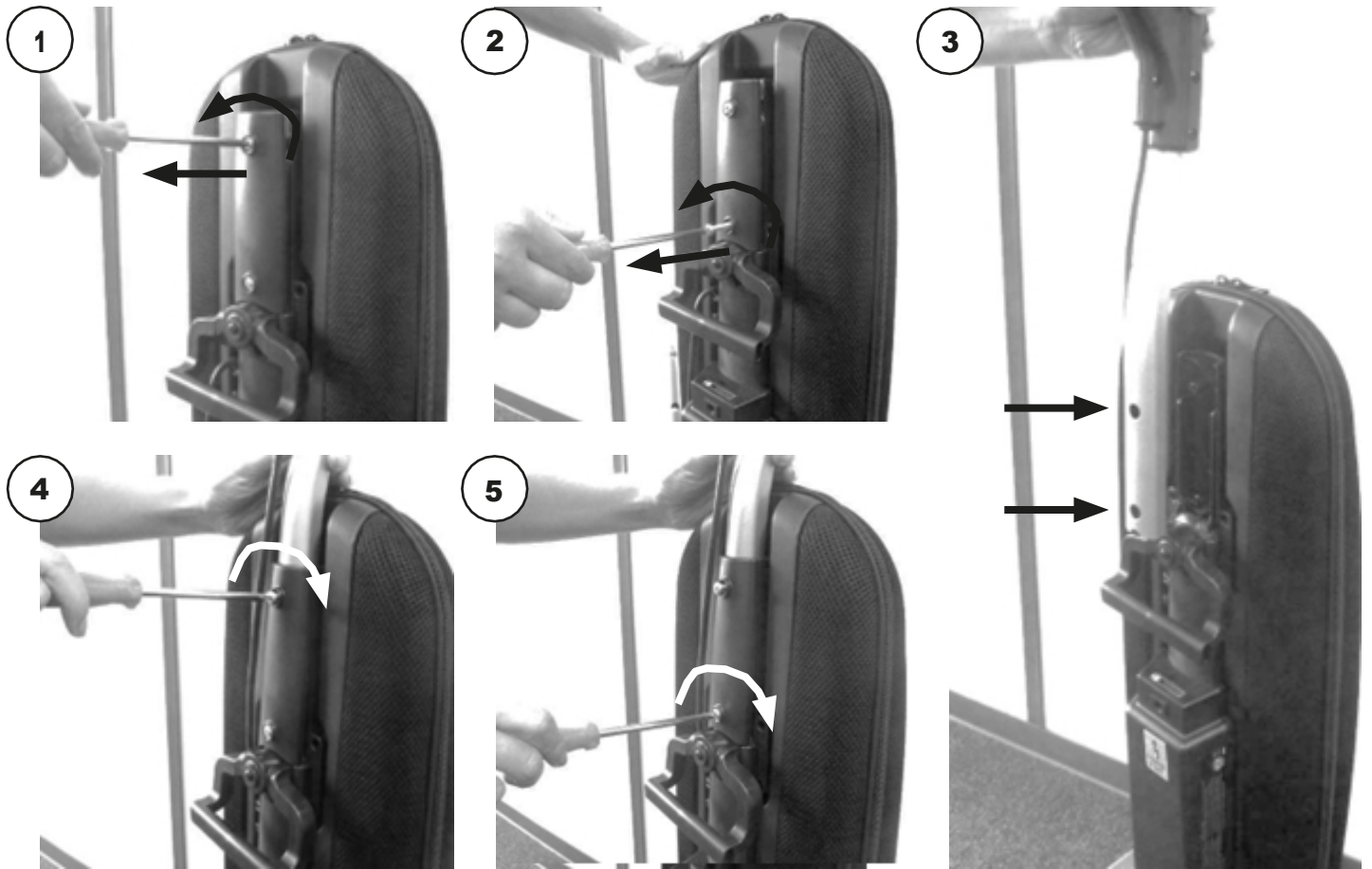
DIAGNOSTIKA PORUCH

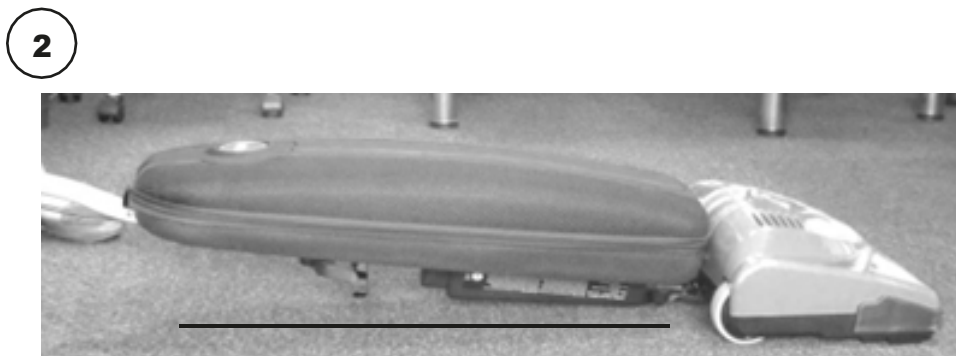
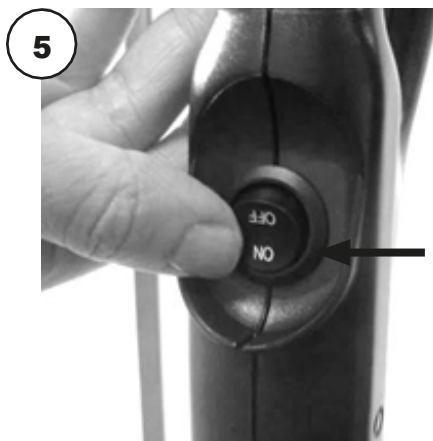
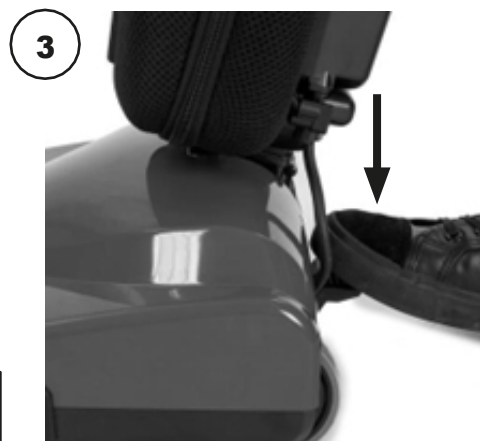
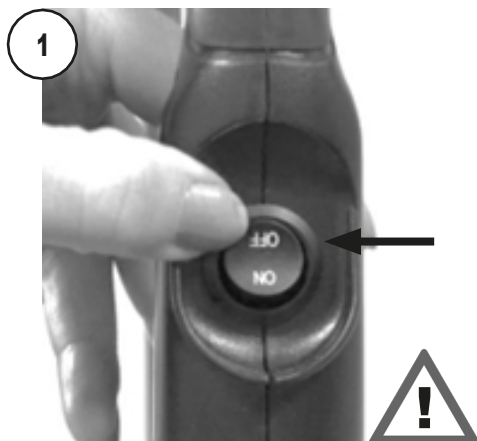
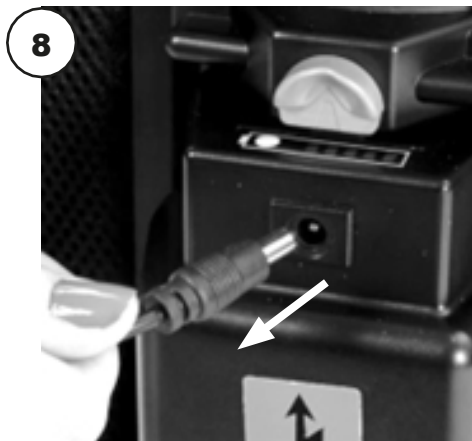
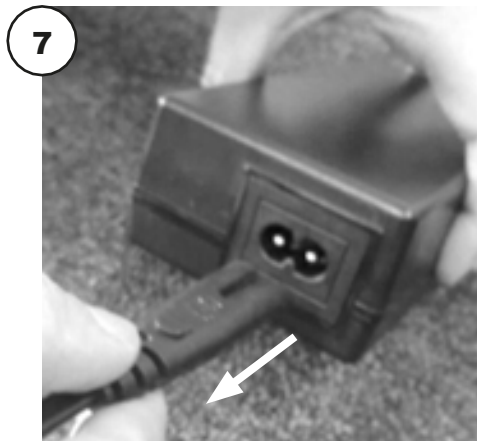
Obsluha může provést následující jednoduché kontroly. Pokud stroj stále nefunguje, obraťte se na místního servisního zástupce:

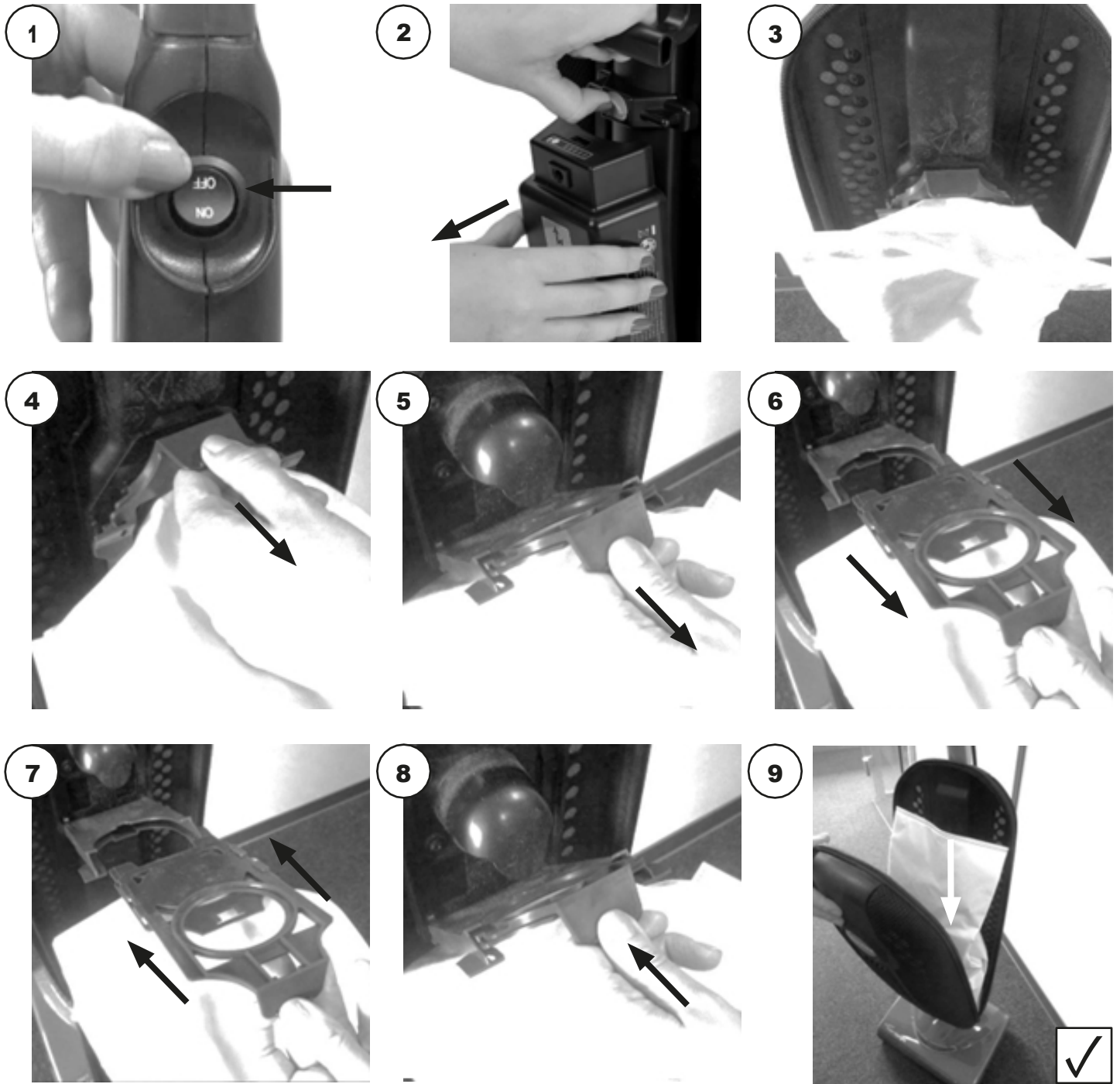
Porucha	Příčina	Řešení
Stroj nefunguje a baterie je plně nabitá	• baterie není připojena • Přeskočila pojistka proti přetížení proudu* • Rozbitý spínač	• Zkontrolujte, zda je baterie správně zasunuta do stroje • Počkejte 20 minut, aby se teplota motoru snížila na pokojovou teplotu. Poté zkuste znovu. • Kontaktujte servisního zástupce
Na modulu nabíječky svítí pouze červená LED dioda	• Nízké napětí baterie	• Nabíjejte baterii po dobu 2,5 hodiny a poté zkuste znovu.
Žádný LED displej	• Nízké napětí baterie • Vadná baterie	• Nabíjejte baterii po dobu 2,5 hodiny a zkuste to znovu. • Kontaktujte servisního zástupce
Ztráta sacího výkonu	• Plný sáček • Znečištěný filtr • Motor nefunguje	• Vyměňte sáček • Vyjměte filtr a vyčistěte jej • Kontaktujte dodavatele
Motor neběží	• Rozbitý spínač • Vadný napájecí kabel • Vadný motor	• Kontaktujte dodavatele
Z vysavače uniká prach	• Sáček vysavače není správně nainstalován	• Nainstalujte sáček správně

*Pokud pojistka několikrát shoří, měl by přístroj zkontrolovat autorizovaný servisní technik.

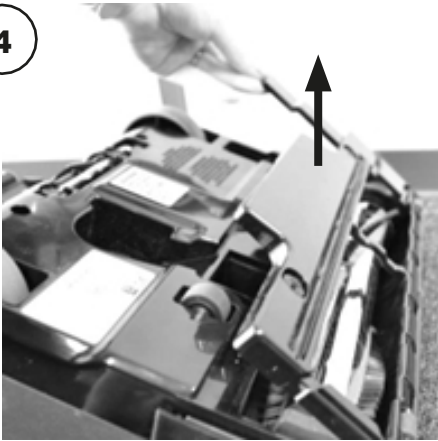
OBRÁZKOVÉ POKYNY NALEZNETE NA ZADNÍ STRANĚ NÁVODU



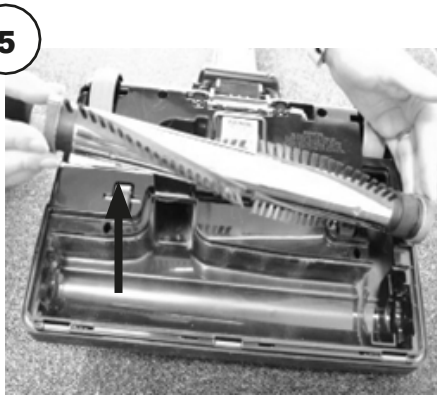




4



5



6

